



Manufacturing, Construction and Energy Division

Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie

Monthly Refined Petroleum Products Short Form 2001

Produits pétroliers raffinés (rapport mensuel) Questionnaire abrégé 2001

Confidential when completed

Keep one copy

Collected under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under this Act.

Confidentiel une fois complété

Conservez une copie

Renseignements recueillis en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitres, S19. En vertu de cette loi, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Purpose of the Survey

To obtain information on the supply of and demand for energy in Canada. This information serves as an important indicator of Canadian economic performance, is used by all levels of government in establishing informed policies in the energy area and, in the case of public utilities, is used by governmental agencies to fulfil their regulatory responsibilities. The private sector likewise uses this information in the corporate decision-making process.

Confidentiality

Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information obtained from this survey that related to any identifiable business, without the previous written consent of that business. The data reported will be treated in strict confidence, used for statistical purposes and published in aggregate form only. The confidentiality provisions of the Statistics Act are not affected by either the Access to Information Act or any other legislation.

This questionnaire should be completed and mailed to Statistics Canada, Manufacturing, Construction and Energy Division, Energy Section, Ottawa, Ontario K1A 0T6 in time to be in Ottawa by the 26th of the month following the month under review.

Data Sharing Agreements

"To reduce response burden and ensure uniform statistics, Statistics Canada has entered into an agreement under section 12 of the Statistics Act with Natural Resources Canada to share the information collected by this survey."

Under section 12 of the Statistics Act you may refuse to share your information by writing to the Chief Statistician and returning your letter of objection along with the completed questionnaire in the enclosed return envelope.

PLEASE REFER TO THE REPORTING INSTRUCTIONS AND THE LIST OF REPORTING COMPANIES ON THE REVERSE SIDE OF THIS PAGE BEFORE COMPLETING THIS REPORT.

NOTE: Statistics compiled from this report are published in Statistics Canada Publication, "Refined Petroleum Products", Catalogue No. 45-004.

NAICS, 32411, 32419, 41211

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet de recueillir de l'information sur la disponibilité et l'écoulement d'énergie au Canada. Cette information est un indicateur important de la performance économique canadienne et tous les paliers de gouvernement s'en servent pour établir des politiques énergétiques éclairées; les organismes gouvernementaux l'utilisent également pour s'acquitter de leurs responsabilités de réglementation des services publics. De même le secteur privé utilise cette information dans le cadre de son processus décisionnel.

Confidentialité

La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donné l'autorisation par écrit au préalable. Les données déclarées resteront confidentielles, serviront exclusivement à des fins statistiques et seront publiées uniquement sous forme agrégée. Les dispositions de la Loi sur la statistique qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la Loi sur l'accès à l'information ou toute autre loi.

Ce questionnaire devrait être rempli et retourné à Statistique Canada, Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie, Section de l'énergie, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, à Ottawa au plus tard le 26 du mois suivant le mois observé.

Accord de partage de données

"Pour réduire le fardeau de réponse et améliorer l'uniformité des statistiques, Statistique Canada a conclu, aux termes de l'article 12 de la loi sur la statistique avec le Ministère des Ressources Naturelles du Canada, un accord en vue de l'échange des données de la présente enquête."

En vertu de l'article 12 de la loi sur la statistique, vous pouvez refuser de partager vos renseignements en communiquant votre décision par écrit au Statisticien en chef et en retournant votre lettre avec le questionnaire rempli dans l'enveloppe de retour ci-jointe.

VEUILLEZ CONSULTER LA NOTICE EXPLICATIVE AINSI QUE LA LISTE DES SOCIÉTÉS SOUMISES À LA DÉCLARATION AU VERSO DE LA PREMIÈRE PAGE AVANT DE REMPLIR LA DÉCLARATION.

NOTA: Les données agrégées recueillis par cette enquête paraissent dans la Publication «Produits Pétroliers Raffinés» - n° 45-004 au catalogue.

SIAN, 32411, 32419, 41211

Name of company - Nom de la société		Month of - Mois de
Mailing address - Adresse		Postal code - Code postal
Name of signer (please print) - Nom du signataire (en lettres moulées s.v.p.)	Official position of signer - Fonction officielle du signataire	Date
Name of person to be contacted in connection with this report - Nom de la personne à joindre à propos de ce relevé	Fax - Télécopieur	Telephone - Téléphone

5-3100-1082: 2001-01-04 STC/IND-SQC/IND-315-60200



Statistics Canada / Statistique Canada



Canada

**LIST OF REPORTING COMPANIES – TOGETHER WITH COMPANY CODES TO BE USED FOR
COMPUTERIZED REPORTS**

**LISTE DES SOCIÉTÉS SOUMISES À LA DÉCLARATION – INCLUANT LES CODES DES SOCIÉTÉS À ÊTRE
UTILISER POUR LES RAPPORTS INFORMATISÉS**

CODE	COMPANY – SOCIÉTÉ
12	CHEVRON CANADA LTD.
02	CONSUMERS' CO-OP REFINERIES LTD. – NEWGRADE ENERGY INC.
06	IMPERIAL OIL LIMITED
05	HUSKY OIL LTD.
07	IRVING OIL LIMITED
34	MOHAWK LUBRICANTS LTD.
32	MOOSE JAW ASPHALT INC.
16	NORTH ATLANTIC REFINING LTD.
15	NOVA CHEMICALS (CANADA) LTD.
19	PARKLAND REFINING LTD.
01	PETRO-CANADA
36	SAFETY-KLEEN (CANADA) INC.
11	SHELL CANADA LTD.
13	SUNOCO INC.
08	ULTRAMAR LTD.
45	CASTROL CANADA INC.
37	DOMO GASOLINE CORPORATION LTD.
26	LE GROUPE PÉTROLIER OLCO INC.
42	NESTÉ PETROLEUM (CANADA) INC. (QUÉBEC DIVISION)
30	NORTH 60 PETRO LTD.
52	NORTHERN TRANSPORTATION LTD.
31	PÉTROLES NORCAN INC.
27	SIPCO OIL LIMITED
47	SUNCOR INC. - OIL SANDS GROUP
41	VALVOLINE CANADA LTD.

For information only / Pour information seulement

**PROPANE AND PROPANE MIXES
PROPANE ET MÉLANGES DE PROPANE**

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			0 3

**OTHER PRODUCT, (specify):
AUTRE PRODUIT, (préciser):** _____

Year Année	Month Mois	Company Société	Page

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
(a) Transfers - Inter-products Transferts - d'un produit à un autre	02				
(b) Transfers - Transferts inter-provincial in - entrées inter-provinciales	05				
(c) Transfers - Transferts inter-provincial out - sorties inter-provinciales	06				
(d) Receipts from other reporting companies Arrivages en provenance d'autre société déclarantes	07				
(e) Receipts from non-reporting companies Arrivages en provenance de société non-déclarantes	08				
(f) Imports Importations	09				
(g) Opening inventories Stocks au début de l'exercice	10				
(h) Closing inventories Stocks à la fin de l'exercice	11				
(i) Deliveries to other reporting companies Livraisons à d'autres sociétés déclarantes	12				
(j) Exports Exportations	13				
(k) Losses and adjustments Pertes et rectifications	14				
(l) Own consumption Auto consommation	15				
(m) Net sales in Canada Ventes nettes au Canada	16				
	17				

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
02					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					

**MOTOR GASOLINE *
ESSENCE POUR MOTEURS ***

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			0 8

**STOVE OIL, KEROSENE
MAZOUT POUR POÊLES ET KÉROSÈNE**

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			1 1

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
(a) Transfers - Inter-products Transferts - d'un produit à un autre	02				
(b) Transfers - Transferts inter-provincial in - entrées inter-provinciales	05				
(c) Transfers - Transferts inter-provincial out - sorties inter-provinciales	06				
(d) Receipts from other reporting companies Arrivages en provenance d'autre société déclarantes	07				
(e) Receipts from non-reporting companies Arrivages en provenance de société non-déclarantes	08				
(f) Imports Importations	09				
(g) Opening inventories Stocks au début de l'exercice	10				
(h) Closing inventories Stocks à la fin de l'exercice	11				
(i) Deliveries to other reporting companies Livraisons à d'autres sociétés déclarantes	12				
(j) Exports Exportations	13				
(k) Losses and adjustments Pertes et rectifications	14				
(l) Own consumption Auto consommation	15				
(m) Net sales in Canada Ventes nettes au Canada	16				
(n) All sales through retail pumps ** Toutes les ventes au détail **	17				

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
(a) Transfers - Inter-products Transferts - d'un produit à un autre	02				
(b) Transfers - Transferts inter-provincial in - entrées inter-provinciales	05				
(c) Transfers - Transferts inter-provincial out - sorties inter-provinciales	06				
(d) Receipts from other reporting companies Arrivages en provenance d'autre société déclarantes	07				
(e) Receipts from non-reporting companies Arrivages en provenance de société non-déclarantes	08				
(f) Imports Importations	09				
(g) Opening inventories Stocks au début de l'exercice	10				
(h) Closing inventories Stocks à la fin de l'exercice	11				
(i) Deliveries to other reporting companies Livraisons à d'autres sociétés déclarantes	12				
(j) Exports Exportations	13				
(k) Losses and adjustments Pertes et rectifications	14				
(l) Own consumption Auto consommation	15				
(m) Net sales in Canada Ventes nettes au Canada	16				
(n) All sales through retail pumps ** Toutes les ventes au détail **	17				

* Please also complete last page showing motor gasoline sales by grade.
 ** Please include any components added, (see last page, item 2.)
 * S.V.P. fournir aussi sur la dernière page les ventes d'essence pour moteurs par catégorie.
 ** S.V.P. inclure les composants additionnés, (voir dernière page, item 2.)

**DIESEL FUEL OIL
CARBURANT DIESEL**

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			1 2

**LIGHT FUEL OILS (NOS. 2 AND 3)
MAZOUTS LÉGERS (NOS. 2 ET 3)**

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			1 3

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
(a) Transfers - Inter-products Transferts - d'un produit à un autre	02				
(b) Transfers - Transferts inter-provincial in - entrées inter-provinciales	05				
(c) Transfers - Transferts inter-provincial out - sorties inter-provinciales	06				
(d) Receipts from other reporting companies Arrivages en provenance d'autre société déclarantes	07				
(e) Receipts from non-reporting companies Arrivages en provenance de société non-déclarantes	08				
(f) Imports Importations	09				
(g) Opening inventories Stocks au début de l'exercice	10				
(h) Closing inventories Stocks à la fin de l'exercice	11				
(i) Deliveries to other reporting companies Livraisons à d'autres sociétés déclarantes	12				
(j) Exports Exportations	13				
(k) Losses and adjustments Pertes et rectifications	14				
(l) Own consumption Auto consommation	15				
(m) Net sales in Canada Ventes nettes au Canada	16				
(n) Volume of net sales (low sulphur) Volume des ventes nettes (faible teneur en soufre)	17				

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
	02				
	05				
	06				
	07				
	08				
	09				
	10				
	11				
	12				
	13				
	14				
	15				
	16				
	17				

DIESEL FUEL OIL - CARBURANT DIESEL

**RECEIPTS FROM OTHER REPORTING COMPANIES
ARRIVAGES PROVENANT DES AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

Month Mois	Company Société	Page
3	3	1 2

Name - Nom	Province	For Statistics Canada Use Réserve à Statistique Canada	Volume

**DELIVERIES TO OTHER REPORTING COMPANIES
LIVRAISONS A D'AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

Month Mois	Company Société	Page
4	4	1 2

LIGHT FUEL OIL (NOS. 2 AND 3) - MAZOUTS LÉGERS (NOS. 2 ET 3)

**RECEIPTS FROM OTHER REPORTING COMPANIES
ARRIVAGES PROVENANT DES AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

Month Mois	Company Société	Page
3	3	1 3

Name - Nom	Province	For Statistics Canada Use Réserve à Statistique Canada	Volume

**DELIVERIES TO OTHER REPORTING COMPANIES
LIVRAISONS A D'AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

Month Mois	Company Société	Page
4	4	1 3

**HEAVY FUEL OILS (NOS. 4, 5 AND 6)
MAZOUTS LOURDS (NOS. 4, 5 ET 6)**

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			1 4

**LUBRICATING OILS AND GREASES
HUILES DE LUBRIFICATION ET GRAISSES**

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			1 7

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
(a) Transfers - Inter-products Transferts - d'un produit à un autre	02				
(b) Transfers - Transferts inter-provincial in - entrées inter-provinciales	05				
(c) Transfers - Transferts inter-provincial out - sorties inter-provinciales	06				
(d) Receipts from other reporting companies Arrivages en provenance d'autre société déclarantes	07				
(e) Receipts from non-reporting companies Arrivages en provenance de société non-déclarantes	08				
(f) Imports Importations	09				
(g) Opening inventories Stocks au début de l'exercice	10				
(h) Closing inventories Stocks à la fin de l'exercice	11				
(i) Deliveries to other reporting companies Livraisons à d'autres sociétés déclarantes	12				
(j) Exports Exportations	13				
(k) Losses and adjustments Pertes et rectifications	14				
(l) Own consumption Auto consommation	15				
(m) Net sales in Canada Ventes nettes au Canada	16				
(n) Volume of net sales (low sulphur) Volume des ventes nettes (faible teneur en soufre)	17				

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	cubic metres - mètres cubes				
(a) Transfers - Inter-products Transferts - d'un produit à un autre	02				
(b) Transfers - Transferts inter-provincial in - entrées inter-provinciales	05				
(c) Transfers - Transferts inter-provincial out - sorties inter-provinciales	06				
(d) Receipts from other reporting companies Arrivages en provenance d'autre société déclarantes	07				
(e) Receipts from non-reporting companies Arrivages en provenance de société non-déclarantes	08				
(f) Imports Importations	09				
(g) Opening inventories Stocks au début de l'exercice	10				
(h) Closing inventories Stocks à la fin de l'exercice	11				
(i) Deliveries to other reporting companies Livraisons à d'autres sociétés déclarantes	12				
(j) Exports Exportations	13				
(k) Losses and adjustments Pertes et rectifications	14				
(l) Own consumption Auto consommation	15				
(m) Net sales in Canada Ventes nettes au Canada	16				
(n) Volume of net sales (low sulphur) Volume des ventes nettes (faible teneur en soufre)	17				

HEAVY FUEL OIL (NOS. 4, 5 AND 6) - MAZOUTS LOURDS (NOS 4, 5 ET 6)

**RECEIPTS FROM OTHER REPORTING COMPANIES
ARRIVAGES PROVENANT DES AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

3	3	Company Société	1	4
---	---	--------------------	---	---

Name - Nom	Province	For Statistics Canada Use Réserve à Statistique Canada	Volume

**DELIVERIES TO OTHER REPORTING COMPANIES
LIVRAISONS A D'AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

4	4	Month Mois	Company Société	1	4
---	---	---------------	--------------------	---	---

LUBRICATING OILS AND GREASES / HUILES DE LUBRIFICATION ET GRAISSES

**RECEIPTS FROM OTHER REPORTING COMPANIES
ARRIVAGES PROVENANT DES AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

3	3	Month Mois	Company Société	1	7
---	---	---------------	--------------------	---	---

Name - Nom	Province	For Statistics Canada Use Réserve à Statistique Canada	Volume

**DELIVERIES TO OTHER REPORTING COMPANIES
LIVRAISONS A D'AUTRES SOCIÉTÉS DÉCLARANTES**

4	4	Month Mois	Company Société	1	7
---	---	---------------	--------------------	---	---

OTHER PRODUCT, (specify):
AUTRE PRODUIT, (préciser): _____

Year Année	Month Mois	Company Société	Page

TOTAL, ALL PRODUCTS
TOTAL, TOUS LES PRODUITS

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			2 2

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
(a) Transfers - Inter-products Transferts - d'un produit à un autre	02		cubic metres - mètres cubes		
(b) Transfers - Transferts inter-provincial in - entrées inter-provinciales	05				
(c) Transfers - Transferts inter-provincial out - sorties inter-provinciales	06				
(d) Receipts from other reporting companies Arrivages en provenance d'autre société déclarantes	07				
(e) Receipts from non-reporting companies Arrivages en provenance de société non-déclarantes	08				
(f) Imports Importations	09				
(g) Opening inventories Stocks au début de l'exercice	10				
(h) Closing inventories Stocks à la fin de l'exercice	11				
(i) Deliveries to other reporting companies Livraisons à d'autres sociétés déclarantes	12				
(j) Exports Exportations	13				
(k) Losses and adjustments Pertes et rectifications	14				
(l) Own consumption Auto consommation	15				
(m) Net sales in Canada Ventes nettes au Canada	16				
	17				

	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province
	13		04	05	
	02		cubic metres - mètres cubes		
	05				
	06				
	07				
	08				
	09				
	10				
	11				
	12				
	13				
	14				
	15				
	16				
	17				

**SALES OF MOTOR GASOLINE
VENTES D'ESSENCE POUR MOTEURS**

Year Année	Month Mois	Company Société	Page
			2 3

Disposition of motor gasoline Utilisation d'essence pour moteurs	Canada	Specify - Préciser Province	Québec	Ontario	Specify - Préciser Province	LIST OF OTHER PRODUCTS	LISTE DES AUTRES PRODUITS
			04	05			
1. Sales by "grade" - Ventes par "catégorie"							
Premium Essence super	01		cubic metres - mètres cubes			- Butane, and butane mixes	- Butane et mélanges de butane
Mid grade Intermédiaire	02					- Petrochemical feedstocks	- Charges d'alimentation de l'industrie pétrochimique
Regular non-leaded Ordinaire sans plomb	03					- Naphtha specialties	- Produits spéciaux à base naphte
Regular leaded Ordinaire avec plomb	04					- Aviation gasoline	- Essence d'aviation
Total - (should agree with page 08 line 16) Total (doit correspondre à la page 08 ligne 16)	05					- Aviation turbo fuel (Kerosene type)	- Carburéacteur (type kérosène)
						- Aviation turbo fuel (Naphtha type)	- Carburéacteur (type naphte)
2. Components blended into gasoline Composants mélangés à l'essence						- Asphalt	- Asphalte
a: Alcohols - Alcools						- Petroleum coke (including coke from catalytic cracker	- Coke de pétrole (incluant le coke du craquage catalytique)
(i) Ethanol Éthanol	06					- Wax and candles	- Paraffine et bougies
(ii) Methanol Méthanol	07					- Still gas	- Gaz de distillation
(iii) TBA ABT	08					- Unfinished products	- Produits non finis
b: Ethers - Éthers							
(i) MTBE - ETBE - TAME	09						
c: All other blending components (<i>please specify</i>) Tous les autres composants pour mélange (<i>précisez</i>)	10						

SUMMARY OF REPORTING INSTRUCTIONS - See reporting guide for more details.

- (a) **Transfers - Inter-products:** Report the net movement of product into or out of another product within a given province. Net transfers **into** a product are to be shown on the relevant product page as a positive entry, and net transfers **out** of a product are to be shown on the other product page as a negative entry. The sum of all products movements should thus equal zero.
- (d) and (i) **Receipts and Deliveries from/to other reporting companies:** Report all exchanges of product with any companies listed on the reverse side of the first page of this schedule. Complete when changes in titles occur for exchanges under sales agreements, loans exchange agreements, etc. On the reverse side of the product pages, please enter the names of the reporting companies involved and the amount exchanged with each.
- (e) **Receipts from non-reporting companies:** Report all receipts of product from any companies whose names do not appear on the "List of Reporting Companies".
- (g) and (h) **Inventories:** Report inventories including those that result from inter-company transactions (see above). As a consequence, if a change in title of a product has occurred (and has been reported), even if the product remains in the tanks of the "delivering" company, this product should nonetheless be reported as inventory of the "receiving" company. The opening inventory should correspond with the closing inventory of the previous month.
- (m) **Net Sales in Canada:** Report all sales of finished and unfinished products where such sales have taken place. This line is the sum of lines (a) and (b), PLUS lines (d) to (g), LESS line (c), LESS lines (h) to (l).

RÉSUMÉ DES INSTRUCTIONS DE DÉCLARATION - Voir le guide pour plus de détails.

- (a) **Transferts d'un produit à un autre:** Indiquez, pour une province donnée, le mouvement net d'un produit transféré à un autre ou à une autre catégorie de produits. Les transferts nets **à un autre produit** doivent être indiqués négativement sur la page du produit de départ, et les transferts nets **en provenance d'un produit** doivent être indiqués positivement à la page du produit de réception. La somme de tous les mouvements de produits doit équilibrer à zéro.
- (d) et (i) **Arrivages et Livraisons en provenance d'autres compagnies déclarantes:** Indiquez le montant des échanges de produits avec les sociétés énumérées au verso de la première page de ce questionnaire. Lorsque le changement de propriété a lieu, vous devez inclure les échanges à la suite d'accords de vente, de prêts, d'échange, etc. Inscrivez au verso des pages des produits le nom des sociétés déclarantes en question et les quantités reçues de chacune d'elles.
- (e) Arrivages en provenance de sociétés non déclarantes: Indiquez tous les arrivages en provenance de sociétés dont le nom ne paraît pas dans la "Liste des sociétés soumises à la déclaration".
- (g) et (h) **Stocks:** Indiquez le niveau des stocks, en incluant le résultat des transferts entre compagnies (voir ci-dessus). Ainsi, s'il y a un changement de propriété d'un produit (et que cela a été rapporté), ce produit doit être inclus dans les stocks de la compagnie "réceptrice" même si le produit est gardé dans les réservoirs de la compagnie "de livraison". Le stock à l'ouverture doit correspondre au stock de fermeture du mois précédent.
- (m) **Ventes nettes au Canada:** Indiquez toutes les ventes de produits finis ou non finis et portez-les au compte des provinces ou les ventes ont lieu. Cette inscription est la somme des lignes (a) et (b), PLUS les lignes (d) à (g), MOINS la ligne (c), MOINS les lignes (h) à (l).